



M.T.M. s.r.l.
via La Morra, 1
12062 – Cherasco (Cn)- Italy
Tel. (0172) 48681
Fax (0172) 488237

http://www.brc.it
e-mail: info@brc.it
P.IVA 00525960043
CCIAA Cuneo n. 107283
Reg. Imp.Uff. Alba n. 1423



***Ai Concessionari BRC ed ai loro collaboratori
To the BRC dealers and their collaborators
Aux Concessionnaires BRC et à leurs collaborateurs
A los Concesionarios BRC y a sus colaboradores***

Prot. n° 155
Cherasco, 15/03/2004

**COMUNICATO TECNICO/TECHNICAL NOTICE
COMMUNIQUE TECHNIQUE/COMUNICADO TÉCNICO N. 02/2004**

(ITALIANO)

Oggetto: Errori di installazione del cablaggio Sequent e possibili conseguenze

Gentile Concessionario,
da alcune analisi effettuate sia su centraline gas rese in garanzia, sia su vetture malfunzionanti, é emerso che un numero non trascurabile di guasti é riconducibile ad un unico errore nell'installazione dell'impianto elettrico.

Si tratta del collegamento del filo bianco/verde, positivo iniettori benzina che viene erroneamente collegato al negativo di un iniettore benzina o ad un altro segnale che non è un positivo sotto chiave stabile.

Il collegamento al negativo iniettori benzina, in particolare, provoca il danneggiamento della centralina gas, a causa dei picchi di tensione fino a 70 Volt presenti su tale filo. La centralina danneggiata presenterà un malfunzionamento nel taglio iniettori benzina, che si manifesterà nel funzionamento a 3 (o meno) del motore durante il funzionamento a benzina (iniettore sempre tagliato) o a gas (iniettore mai tagliato). La sostituzione della centralina potrebbe risolvere il problema solo temporaneamente, provocando il danneggiamento di un'altra centralina gas dopo qualche chilometro ed il ritorno del cliente in officina; pertanto È da evitare.

Il collegamento di tale filo ad un altro segnale, che non sia un positivo sotto chiave stabile (negativo o positivo bobina, negativo canister, ecc.), può provocare anche malfunzionamenti a gas senza che la centralina si danneggi. In particolare si notano in tal caso dei picchi a zero saltuari ed irregolari del segnale Ton a benzina, visualizzato sul PC, in concomitanza dei quali si ha il malfunzionamento. Per verifica ulteriore, tale malfunzionamento si risolve tagliando ed isolando il filo bianco/verde.

Si tenga presente che l'aver verificato con un tester, a motore spento, che un determinato filo presenti zero Volt a quadro spento e 12 Volt a quadro acceso non È una condizione sufficiente per stabilire che si tratta di un positivo sotto chiave stabile.

Si ricorda che non é consigliabile riconsegnare la vettura al cliente lasciando il filo bianco/verde scollegato, in quanto basta che il fusibile da 5A si bruci o che ci sia un guasto minore alla centralina gas, e la vettura non funzionerà più del tutto, neanche a benzina.

Vi invitiamo ad informare la rete di installatori a tal riguardo.
Ringraziando vivamente per la collaborazione, porgiamo distinti saluti.

(ENGLISH)

Subject: installation errors of Sequent harness and possible consequences

Dear Dealer,
After some analyses carried out on gas ECU returned for warranty or on bad working cars, we deducted that a relevant number of malfunctioning is due to but one mistake in the wiring.



M.T.M. s.r.l.
via La Morra, 1
12062 – Cherasco (Cn)- Italy
Tel. (0172) 48681
Fax (0172) 488237

<http://www.brc.it>
e-mail: info@brc.it
P.IVA 00525960043
CCIAA Cuneo n. 107283
Reg. Imp.Uff. Alba n. 1423



It's the connection of the white/green petrol positive injector wire, which is wrongly connected to the negative of a petrol injector or to another signal that isn't a stable power on positive.

The connection to the petrol injector negative, in particular, damages the gas ECU due to tension peaks up to 70V present on this wire. The damaged ECU will show malfunctioning in the petrol injectors cutting due to which the engine works with 3 (or less) cylinders on petrol (injector always cut) or on gas (injector never cut).

Replacing the ECU could solve the problem only temporarily, damaging another gas ECU after having run some kilometres, so the client would go back to the service. Please, avoid it.

Connecting this wire to another signal, other than a stable positive power on (coil positive or negative, canister negative, etc.) may also cause malfunctioning on gas without having the ECU damaged. In particular, you will see in this case occasional and irregular peaks to zero of the petrol Ton signal, shown on your PC, in correspondence of which you get malfunctioning. This problem is solved by cutting and isolating the white/green wire (you can do this for tests only, but it is not advisable in the definitive installation).

It is not enough to check by a tester, with stopped engine, that a certain wire is at zero Volt with board off and 12 V with board on, to say that there is a stable positive power on.

We remind you that it is not advisable to deliver the vehicle to the client with the white/green wire disconnected: if the 5A fuse burns or a minor failure occurs to the gas ECU, the car will not run any more, neither on gas, nor on petrol.

You are kindly requested to advise your installers of the above updating.
Thanking you in advance for your kind co-operation, we remain
Yours faithfully.

(FRANÇAIS)

Objet: Erreurs d'installation du câblage Sequent et possibles conséquences

Cher Concessionnaire,
D'après les analyses effectuées soit sur des centrales gaz rendues en garantie, que sur des véhicules fonctionnant non correctement, nous avons constaté que un nombre non négligeable de pannes est reductible à un seul erreur dans l'installation de l'équipement électrique.

Il s'agit de la connexion du fil blanc/vert, positif injecteurs essence qui vient erronément connecté au négatif d'un injecteur essence ou à un autre signal qui n'est pas un positif après contact stable.

La connexion au négatif injecteurs essence, en particulier, provoque l'endommagement de la centrale gaz, à cause des pics de tension jusqu'à 70V présents sur ce fil. La centrale abîmée présentera un disfonctionnement dans la coupure des injecteurs essence, qui se traduira en un fonctionnement "à 3" cylindres (ou moins) du moteur pendant le fonctionnement à l'essence (injecteur toujours coupé) ou à gaz (injecteur jamais coupé).

Le remplacement de la centrale pourrait solutionner le problème que temporairement, provoquant l'endommagement d'une autre centrale gaz après quelques kilomètres et le retour du client à l'atelier; ceci est donc à éviter.



M.T.M. s.r.l.
via La Morra, 1
12062 – Cherasco (Cn)- Italy
Tel. (0172) 48681
Fax (0172) 488237

<http://www.brc.it>
e-mail: info@brc.it
P.IVA 00525960043
CCIAA Cuneo n. 107283
Reg. Imp.Uff. Alba n. 1423



La connexion de ce fil à un autre signal, qui ne soit pas un positif après contact stable (négatif ou positif bobine, négatif canister, etc.), peut provoquer aussi des dysfonctionnements au gaz sans que la centrale s'abîme. En particulier on remarque dans ces cas des pics à zéro intermittents et irréguliers du signal "Ton" à l'essence, affiché sur le PC, en correspondance des quels on a le dysfonctionnement. Pour vérification ultérieure, tel dysfonctionnement se résout en coupant et isolant le fil blanc/vert.

Il faut considérer que l'avoir vérifié avec un tester, à moteur éteint, que un fil spécifique présente zéro Volt à tableau de bord éteint et 12 Volt à tableau allumé n'est pas une condition suffisante pour établir qu'il s'agit de un positif après contact stable.

On rappelle qu'il n'est pas recommandable rendre la voiture au client en laissant le fil blanc/vert déconnecté, parce que il suffit que le fusible de 5A se brûle ou qu'il y soit une panne mineure à la centrale gaz, et le véhicule ne fonctionnera plus du tout, non plus à l'essence.

Nous vous demandons de bien vouloir informer votre réseau d'installateurs.

En vous remerciant pour la collaboration, nous vous prions d'agréer nos salutations les meilleures.

Ing. Danilo CERATTO
Direttore Tecnico/Technical Manager
Directeur Technique/Director Técnico

p.i. Marco IBERTI
Responsabile Qualità/QA Manager
Responsable Calidad/Responsable Cualidad